



ഭാഷാഭൂഷണം

ഏ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ

30
1953

ഭാഷാഭൂഷണം

ഏ. ആർ. രാജരാജവർമ്മ

2020

സായാഹ്ന ഫൗണ്ടേഷൻ
തിരുവനന്തപുരം

Bhashabhushanam
Malayalam Poetics
by A. R. Rajaraja Varma
First published: 1902

First PDF version published: 2019

These electronic versions are released under the provisions of Creative Commons Attribution Share Alike license for free download and usage.

The electronic versions were generated from sources available at WikiSource, further marked up in L^AT_EX in a computer running GNU/LINUX operating system. PDF was typeset using X_YL^AT_EX from T_EXLive 2020. A cloud based framework namely, ഇതാൾ (ITHAL) has been used to process the documents and generate various output formats.

The base font used was traditional script of Rachana, contributed by KH Hussain, *et al.*, and maintained by Rachana Institute of Typography. The font used for Latin script was T_EX Gyre Pagella developed by GUST, the Polish T_EX Users Group.

Cover: Painting by Paul Klee (1879–1940): *Full Moon* (മനവേരൂ! വിളങ്ങുന്നു, ചന്ദ്രനെപ്പോലെ നിൻ മുഖം!). The image has been taken from Wikimedia Commons and is gratefully acknowledged.

Sayahna Foundation

JWRA 34, Jagathy, Trivandrum, India 695014

URL: <http://www.sayahna.org>

ഉള്ളടക്കം

ഉള്ളടക്കം	iv
1 അലങ്കാരപ്രകരണം	1
1 അലങ്കാരമെന്നാലെന്ത്?	1
2 സാമ്യോക്തി വിഭാഗം	1
3 അതിശയോക്തിവിഭാഗം	4
4 വാസ്തവോക്തി വിഭാഗം	6
5 പര്യായം	6
6 പരിസംഖ്യ	6
7 വികല്പം	7
8 പരിവൃത്തി	7
9 ആക്ഷേപം	7
10 പ്രത്യനീകം	7
11 അർത്ഥാപത്തി	7
12 കാവ്യലിംഗം	7
13 അനമാനം	7
14 അർത്ഥാന്തരന്യാസം	7
15 ഭാവികം	7
16 ഉദാത്തം	8
17 സൂക്ഷ്മാലങ്കാരം	8
18 വ്യാജോക്തി	8
19 ഉത്തരം	8
20 സമാധി	8
21 വ്യാജസ്തുതി	8
22 സമം	8
23 വിഷമം	8
24 വിചിത്രം	9
25 അന്യോന്യം	9
26 പരികരം	9
27 പര്യായോക്തം	9
28 കാരണമാല	9
29 ഏകാവലി	9
30 സാരം	9
31 മുദ്രാലങ്കാരം	9
2 ശ്ലേഷോക്തിവിഭാഗം	10
1 ശ്ലേഷം	10
2 സമാസോക്തി	10
3 വക്ത്രോക്തി	10
4 സങ്കര-സംസ്കൃഷ്ടിവിഭാഗം	10
5 സംസ്കൃഷ്ടി	11
6 സങ്കരം	11
3 ശബ്ദാലങ്കാരപ്രകരണം	12
1 അനപ്രാസവിഭാഗങ്ങൾ	12
2 ദ്വിതീയാക്ഷരപ്രാസം	12
3 ആദിപ്രാസം	12
4 അന്ത്യപ്രാസം	12
5 അഷ്ടപ്രാസം	12
6 ദ്വാദശപ്രാസം	12
7 ഷോഡശപ്രാസം	12
8 ലാടാനപ്രാസം	12
9 യമകം	13
10 പത്മബന്ധം	13
11 വേറെ ഒരുവിധം പത്മബന്ധം	13
12 ചക്രബന്ധം	13
13 നാഗബന്ധം	13
14 രഥബന്ധം	13
15 ഗുഹചതുർത്ഥപാദം	13
16 സർവതോഭദ്രം	13
17 അനലോമപ്രതിലോമസമം	13
4 ദോഷപ്രകരണം	15
1 പദദോഷങ്ങൾ	15
2 വാക്യദോഷങ്ങൾ	16
3 അർത്ഥദോഷങ്ങൾ	17
4 സാകാക്ഷം	17
5 അനവീകൃതം	18
6 പുനരുക്തം	18
7 വിശേഷപരിവൃത്തം	18
8 സാമാന്യപരിവൃത്തം	18
9 അനിയമപരിവൃത്തം	18
10 സനിയമപരിവൃത്തം	18
11 അലങ്കാരദോഷങ്ങൾ	18
12 അനിത്യദോഷങ്ങൾ	18
5 ഗുണപ്രകരണം	19
1 മാധുര്യം	19
2 ഓജസ്സ്	19
3 പ്രസാദം	19
6 ശബ്ദാർത്ഥപ്രകരണം	20
1 അഭിധാവ്യാപാരം	20
2 ലക്ഷണാവ്യാപാരം	20
3 വ്യഞ്ജനാവ്യാപാരം	20
7 ധ്വനിപ്രകരണം	22
1(a)സംഭോഗത്തിന്	24
2(b)വിപ്രലംഭത്തിന്	24
3 കരുണത്തിന്	24
4 വീരത്തിന്	24
5 രൗദ്രത്തിന്	24
6 ഹാസ്യത്തിന്	24
7 ഭയാനകത്തിന്	24
8 ബീഭത്സത്തിന്	24
9 അതുഭൂതത്തിന്	24
10 ശാന്തത്തിന്	24
11 ഭാവോദയം	25
12 ഭാവശാന്തി	25
13 ഭാവസന്ധി	25
14 ഭാവശബ്ദമുക്ത	25
15 ശബ്ദവാച്യത	25
16 ക്ലിഷ്ടയോജന	25
17 വിരുദ്ധവിഭാവദിഗ്രഹം	25
18 അതിദീപ്തി	25
19 അകാണ്ടപ്രഥ	25
20 അകാണ്ടച്ചേദം	25
21 അംഗത്തിനതിവിസ്തുതി	25
22 അംഗിക്കു മദ്ധ്യേ മറവ്	25
23 പ്രകൃതിവിപര്യയം	25
8 ഗുണീഭൂതവ്യംഗ്യപ്രകരണം	26
1 വാച്യംഗം	26
2 വാച്യസിദ്ധ്യംഗം	26
3 തുല്യപ്രാധാന്യം	26
4 അസ്സം	26
5 സന്ദിഹ്യമാനപ്രാധാന്യം	26
6 കാക്യാക്ഷിപ്തം	26
7 അസുന്ദരം	26
8 അഗുഹ്യം	26
സൂചിക	27

5 സംസൃഷ്ടി

ശബ്ദാലങ്കാരങ്ങൾക്കു മാത്രം:

↑ 176. പലവിധത്തിലൊരോ പരിപീഡയാൽ
 വലയുമെൻ മനതാരിലനാരതം
 അലർശരാന്തകപുണ്യാപരമ്പരാ-
 നിലയമേ! ലയമേകക നിൻപദേ.
 - ചങ്ങനാശ്ശേരി രവിവർമ്മതമ്പുരാൻ.

ഇതിൽ ശബ്ദാലങ്കാരങ്ങളായ ‘അനുപ്രാസ’ത്തിനും ‘യമക’ത്തിനും സംസൃഷ്ടി.

അർത്ഥാലങ്കാരങ്ങൾക്കു മാത്രം:

↓ 177. അതിക്രൂരം ബാണം കസുമതതിയിൽ
 ചെങ്കനലുപോൽ
 പതിപ്പിച്ചിടൊല്ലാ പരിമുദലയാമീ മൃഗതനനു;
 നിതാന്തം നിസ്സാരം ബത മൃഗമതിൻ ജീവനെവിടെ?
 കൃതാന്താ ദൈത്യാനാം, തവ ച
 കടുബാണങ്ങളെവിടെ? - ശാകുന്തളം.

ഇതിൽ ഉപമാവിഷമങ്ങൾക്കു സംസൃഷ്ടി, രണ്ടലങ്കാരങ്ങളും ഭിന്നവിഷയങ്ങളാകയാൽ തിരിച്ചറിയാൻ പ്രയാസമില്ല; ഒരേ ശ്ലോകത്തിൽ രണ്ടർത്ഥങ്ങളിലായിട്ടാകയാൽ യോഗ്യമുണ്ട്.

ശബ്ദവും അർത്ഥവും കൂടിയതിന്:

↑ 178. അരിവന്ദയും പടയും
 പരിചിനൊടിടിനാദമൊക്കെ വെടിയും വെടിയും
 മുക്തിനടുക്കൊടിയും കൊടിയും
 പരിപശ്യ സുരേന്ദ്രദൃഷ്ടിപൊടിയും പൊടിയും.

ഇവിടെ ശബ്ദാലങ്കാരമായ ‘യമക’ത്തിനും അർത്ഥാലങ്കാരമായ ‘സംബന്ധാതിശയോക്തി’ക്കും സംസൃഷ്ടി.

6 സങ്കരം

“നിൻ നേത്രത്തിനു തുല്യമാം കവലയം വെള്ളത്തിനുള്ളതിലായ്”⁵

5. 14-ഉം 117-ഉം പദ്യങ്ങൾ നോക്കുക.

ഇത്യാദി ശ്ലോകത്താൽ ‘പ്രതീപാ’ലങ്കാരവും ‘കാവ്യലിംഗാ’ലങ്കാരവും അതതു പ്രകൃതത്തിൽ പ്രതിപാദിച്ചിട്ടുണ്ട്. അവയിൽ, കാവ്യലിംഗം പ്രതീപം കൊണ്ട് സാധിക്കേണ്ടതായിരിക്കുന്നതിനാൽ പ്രതീപം അംഗവും കാവ്യലിംഗം അംഗിയും ആയിച്ചമയുന്നു. അതുകൊണ്ട് ഇതിൽ പ്രതീപകാവ്യലിംഗങ്ങൾക്ക് അംഗാംഗിഭാവസങ്കരം. (മൂന്നു പാദങ്ങളിലും ഓരോ പ്രതീപമുള്ളവയ്ക്കു സംസൃഷ്ടി.)

വേറെ ഉദാഹരണം:

↓ 179. നിന്നെക്കാണുന്നനേരം ജലനിധിയിവനെന്തിനു
 വേചിച്ചിടുന്നു?
 മൂന്നു നീ സേതുബന്ധം മഥനവുമിവിനിൽ
 ചെയ്തതോർത്തായിരിക്കാം
 എന്നാൽ ദ്വീപാന്തരത്തികലുമൊരു ബലവാൻ
 ദ്വേഷ്യനില്ലിന്നഹോ! തേ
 പിന്നെ ശ്രീമൂലകക്ഷാരമണ! രമണിയാം ലക്ഷ്മിയും
 കൈയ്ക്കലുണ്ട് - സ്വ.

ഇതിൽ രാജാവിനെ കാണുമ്പോൾ സമുദ്രം വിറയ്ക്കുന്നത് രാജാവ് സേതുബന്ധവും മഥനവുംചെയ്തു വിഷ്ണുവായതുകൊണ്ട് ആയിരിക്കാമെന്നു ശങ്കിച്ചിട്ട്, എന്നാൽ അന്നു വിഷ്ണുവിനുണ്ടായിരുന്നതുപോലെ ദ്വീപാന്തരത്തിൽ രാവണാദിയെപ്പോലെ ഒരു ശത്രുവോ ലക്ഷ്മി വിരഹമോ രാജാവിനിലാത്തതിനാൽ രാജാവിനു വിഷ്ണുവിനെക്കാൾ വ്യതിരേകം പറയപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ഈ വ്യതിരേകാലങ്കാരത്തെ സാധിക്കുന്നത് ഉത്തരാർദ്ധത്തിലെ ഹേതുരൂപങ്ങളായ വാക്യങ്ങളാൽ നിഷ്പന്നമായ കാവ്യലിംഗമാകയാൽ രണ്ടിനും അംഗാംഗിഭാവസങ്കരം.

സമപ്രാധാന്യത്തിന് ഉദാഹരണം:

↑ 180. ധനാധിപൻ കാഞ്ഞൊരു ദിക്കിനർക്കൻ
 മര്യാദവിട്ടേച്ചു ഗമിച്ചനേരം
 സമീരണൻ ദക്ഷിണയായ ദിക്കിൻ-
 മുഖത്തുദിച്ചു നെടുവീർപ്പിനൊപ്പം. - കുമാരസംഭവം.

മന്ഥനോടുകൂടി വന്ന വസന്തന്റെ മാഹാത്മ്യത്താൽ ശിവതപോവനം ആ ജഗദിന്റെ ധർമ്മങ്ങളെ സ്വീകരിച്ചതോടുകൂടി സൂര്യൻ (വസന്തം ഉത്തരായണത്തിൽ ആകയാൽ) ഉത്തരദിക്കിലേക്കു പുറപ്പെട്ടു എന്നും ഉടൻതന്നെ ദക്ഷിണമാതൻ വീശാൻതുടങ്ങി എന്നും ആണ്, വസ്തുതയ്ക്ക്, ഈ ശ്ലോകത്തിലുള്ള അർത്ഥം. അതിനെ കവി സമാസോക്തിയുടെ വേഷത്തിൽ കാണിക്കുന്നു. കവിസങ്കേതപ്രകാരം സൂര്യൻ നായകനും ദിക്കുകൾ നായികമാരും ആകുന്നു. സൂര്യൻ അകാലത്തിൽ വടക്കോട്ടു പുറപ്പെടുകയും പുറമേ തെക്കൻകാറ്റു വീശുകയുംചെയ്യുന്നതിൽ സപത്നീനായകന്മാരുടെ⁶ വൃത്താന്തം ആരോപിക്ക

6. സപത്നികളുടെയും നായകന്റെയും. ധനാധിപൻ കാത്ത ദിക്കു-സമ്പന്നയായ ഒരു ഭാര്യ; ദക്ഷിണയായ ദിക്കു-സ്നേഹമുള്ള മറ്റൊരു ഭാര്യ; ദുഃഖത്തിന്റെയാണ് നിഃശ്വാസം.

പ്പെട്ടിരിക്കുന്നു. ഈ ആരോപമാണ് ഇവിടെത്തെ ‘സമാസോക്തി’. ഈ സമാസോക്തിക്കു പൂർത്തിയാക്കുന്നത് ദക്ഷിണാതിലനെ നെടുവീർപ്പിന്റെ സ്ഥാനത്തു കല്പിക്കയാലാകുന്നു. ഈ കല്പനയാണ് ഇവിടെത്തെ ഉൽപ്രേക്ഷ. ഈ ഉൽപ്രേക്ഷാസമാസോക്തികളുടെ തങ്ങളിലുള്ള സംബന്ധമാണു നമുക്കറിയേണ്ടത്. ‘ഉൽപ്രേക്ഷ’ ‘സമാസോക്തി’യിൽ നിന്നും ജനിക്കുന്നു ആ ‘സമാസോക്തി’ക്ക് ആത്മലാഭം പൂർത്തിയായിവരുന്നത് ‘ഉൽപ്രേക്ഷ’ കൂടെ ഉത്ഭവിച്ചതിൽപ്പിന്നിടാണ്. ‘ഉൽപ്രേക്ഷ’ ‘സമാസോക്തി’യിൽനിന്നും ജനിച്ചിട്ട്, തിരിയിൽനിന്നും കൊള്ളുത്തിയ പന്തം പോലെ ജ്വലിക്കുന്നു. ഇവിടെ ഓരോപ്രകാരത്തിൽ ഓരോന്നിനും പ്രാധാന്യമുള്ളതിനാൽ സമപ്രാധാന്യമെന്നു പേരിട്ടിരിക്കുന്നു.

സന്ദേശസങ്കരത്തിന് ഉദാഹരണം:

↓ 181. ചന്ദ്രപ്രഖ്യം മുഖമബലമാർ കാട്ടവേ ജാലമാർഗ്ഗേ-
 ഷിന്ദ്രശ്രീയുള്ളൊരു രസികരാം ലോകരേരിച്ചരിക്കും
 മന്ദ്രധ്യാനാനുകൃതലനനിർഘോഷമാം
 സ്യന്ദനൗഘം
 തന്ദ്രഷ്ടാസി പ്രസ്മമരമുദാ മോലനാദാനലാസിൻ!
 - മയൂരസന്ദേശം.

ഇവിടെ അലങ്കാരവിചാരണചെയ്യുമ്പോൾ കാവ്യലിംഗമോ പരികരമോ എന്നു രണ്ടിന്റെയും പ്രവേശംകൊണ്ടു തീരുമാനിക്കാൻ വയ്യാതായിരിക്കുന്നതിനാൽ രണ്ടും ഉണ്ടെന്നുള്ള കല്പനയാൽ സന്ദേശരൂപമായ സങ്കരം.

ഏകവാചകാനുപ്രവേശത്തിന് ഉദാഹരണം:

↑ 182. മാരക്രിഡാമഹലഹളയിൽ ജാലമാർഗ്ഗേണ ലീലാ-
 ഗാരക്രോഡേ നിദ്രതഗതിയായെത്തി നിത്യം
 നിശായാം
 വാരസ്തീണാം വപുഷി വിലസും സ്വേദബിന്ദുക്കളാകം-
 ഹാരസ്തോമം ഹരതി വിരുതേറുന്ന ചോരൻ സമീരൻ.
 - മയൂരസന്ദേശം.

പദ്യം 182. മാരക്രിഡയാകുന്ന മഹ(ഉത്സവ)ലഹള എന്നും, സ്വേദ(വിതർപ്പ) ബിന്ദുക്കളാകുന്ന ഹാരസ്തോമം (കൂട്ടം) എന്നും, സമീരനായ ചോരൻ എന്നും രൂപകം. വാരസ്തീ = വേശ്യ. നിദ്രതഗതി = പാത്തുപതുങ്ങിയുള്ള നടപ്പ്. വപുഷി = ശരീരത്തിൽ. ലീലാ...ക്രോഡം = വിനോദഗൃഹം.

ഇവിടെ ‘രൂപക’ങ്ങളെല്ലാം ‘വൃത്താന്തപ്രാസ’മുള്ള പദങ്ങളെക്കൊണ്ടു ചെയ്തിരിക്കുന്നതിനാൽ അവയ്ക്ക് ഏകവാചകാനുപ്രവേശം. ഇതിൽ അംഗങ്ങളായ ‘രൂപക’ങ്ങളാൽ നിഷ്പന്നമായ ‘സാവയവരൂപകം’ സമാസോക്തിഭംഗിയിൽ, ‘അവിടെ ഈ മാതിരിയേ കവർച്ചക്കേസോളളു എന്നും മറ്റു പട്ടണങ്ങളിലെപ്പോലെ ചോരഭയമില്ലെന്നും’ ധ്വനിപ്പിക്കുന്നതിനാൽ അലങ്കാരേണ വസ്തുധ്വനി.

അർത്ഥാലങ്കാരപരിഗണനം

ഉപമയനന്വയമുപമേ-
 യോപമയും സപ്രതീപരൂപകവും
 സാപഹന്തിയുൽപ്രേക്ഷാ
 സ്തൂതിമാനം ഭ്രാന്തിമാൻ സസന്ദേശം; 1

വ്യതിരേകം പ്രതിവസ്തു-
 പമ ദൃഷ്ടാന്തം നിദർശനാഭിധവും
 ദീപകമിതി സാമ്യോത്ഥം
 പതിനാനപ്രസ്തുത്രപ്രശംസയോടേ. 2

ദേദക രൂപക സംബ-
 ധ്യാസംബന്ധങ്ങൾ ഹേതുവുല്ലേഖം
 അക്രമമത്യന്താഖ്യമ-
 സംഗതി സവിഭാവനാ വിശേഷോക്തി; 3

വ്യാഘാതമഥ വിരോധം
 സംഭാവന തൽഗുണം ഹൃതൽഗുണവും
 മീലിതമധികം പതിനെ-
 ട്തിശയകഥനോത്ഥമാമലങ്കാരം. 4

സ്വാഭാവോക്തി⁷ സഹോക്തി സ-

7. സ്വാഭാവോക്തി = സ്വഭാവോക്തി. ‘ഭാവ’ത്തിനു മുമ്പേ ആദ്യപസർഗ്ഗം വൃത്തരക്ഷയ്ക്കുവേണ്ടി.

മുച്ചയ പര്യായസംജ്ഞ പരിസംഖ്യാ-
 പിന്നെ വികല്പം പരിവൃ-
 ത്യാക്ഷേപം പ്രത്യനീകവും പിന്നെ; 5

ആപത്തി കാവ്യലിംഗേ
 അനമിതിയർത്ഥാന്തരസ്യ വിന്യാസം
 ഭാവികമുദാത്ത സൂക്ഷ്മ-
 വ്യാജോക്തികളുത്തരം സമാധിയതും, 6

വ്യാജസ്തുതി സമസംജ്ഞം
 വിഷമം പശ്ചാദ്വിചിത്രമന്യോന്യം
 പരികരപര്യായോക്തേ
 കാരണമാലാഖ്യമാമലങ്കാരം; 7

ഏകാവലിയും സാരം
 മുദ്രയതും മുപ്പതിങ്ങു വസ്തുക്തി.
 ശ്ലേഷോക്തി മൂന്നുവിധമാം
 ശ്ലേഷസമാസോക്തി പിന്നെ വക്രോക്തി. 8

□ പദ്യം 334. മലയജം = ചന്ദനം; മൃഷ്ടം = മാതിക്കപ്പട്ട; രജ = ദുഃഖം; നഹി തസ്യ അധമസ്യ അന്തികത്തിൽ = ആ അധമന്റെ സമീപത്ത് അല്ല (പോയത്).

നായകനെ കൂട്ടിച്ചുകൊണ്ടുവരാൻ പോയിട്ട് ലക്ഷ്യമാണസംഭോഗചിഹ്നയായിത്തീരിച്ചുവന്ന ദൂതിയോടു നായിക പറയുന്ന വാക്കാണിത്. ഇവിടെ, “നിന്നെ ഞാൻ നായകസമീപത്തിലേക്കു പറഞ്ഞയച്ചതിന്റെശേഷം സ്വകാര്യപരയായ നീ സ്നാനവേള അതിക്രമിക്കുമെന്നു ഭയന്നു കളിക്കാനായിട്ടാണു പോയതെന്നു നിന്റെ ശരീരത്തിലുള്ള ചന്ദനചുവനാദി ചിഹ്നങ്ങളാൽ ഞാൻ ഊഹിക്കുന്നു” എന്നുള്ള വാച്യാർത്ഥത്തിൽനിന്നു, ദൂതി നായകനിൽ പണ്ടേ അനുരക്തയാണെന്നുള്ള ശ്രോത്രവൈശിഷ്ട്യവും വിദഗ്ദ്ധയായ നായിക സ്വനായകന്റെ ദൂതീസംഭോഗരൂപമായ അപരാധത്തെ സ്പഷ്ടമായി പറകയില്ലെന്നുള്ള വക്ത്രവൈശിഷ്ട്യവും ദേശകാലാദിവൈശിഷ്ട്യവും അറിഞ്ഞിട്ടുള്ളവർക്കു്, “നായകനെ കൂട്ടിക്കൊണ്ടുവരാൻ പോയ നീ ചിരാദിലാഷിതമായ തത്സംഭോഗത്തെ ആണു ചെയ്തതെന്നു നിന്റെ ശരീരത്തിലുള്ള ചന്ദനചുവനാദിലക്ഷണങ്ങളെക്കൊണ്ടു ഞാൻ ഊഹിക്കുന്നു” എന്നുള്ള വ്യംഗ്യാർത്ഥം വെളിപ്പെടുന്നു. ഈ ശ്ലോകത്തെ പലരും പലവിധത്തിൽ വ്യാഖ്യാനിച്ചിട്ടുണ്ടു്. പണ്ഡിതരാജന്റെ വ്യാഖ്യാനത്തെ ആണു് ഇവിടെ സ്വീകരിച്ചതു്. ഈവിധത്തിൽ വാച്യവാക്യാദിശേഷമുള്ള വ്യംഗ്യസഹകാരികൾക്കും ഉദാഹരണം ഊഹിച്ചുകൊൾക.

മേൽ ചൊന്ന രണ്ടു ശ്ലോകങ്ങളിലും വാച്യാർത്ഥമാകുന്നു വ്യഞ്ജകം. ഇനി ലക്ഷ്യവ്യംഗ്യാർത്ഥങ്ങൾ വ്യഞ്ജകങ്ങളായി വരുന്നതിനു് ഉദാഹരണം:

↑ 335. ക്ഷണമിമകളിൽനിന്നു, തല്ലി ചുണ്ടിൽ,
കളർമുലമേലഥ വീണടൻ തകർന്നു,
വലികളിലിടറിച്ചിരേണ നാദി-
ച്ചുഴിയിലിറങ്ങി നവീനവർഷബിന്ദു. — കുമാരസംഭവം.

പാർവ്വതി തപസ്സുചെയ്തുകൊണ്ടു നിലുന്വോൾ വർഷകാലം വന്നതിനെ വർണ്ണിക്കുന്ന ഈ ശ്ലോകംകൊണ്ടു കവി അവളുടെ ദേഹത്തിൽ ആദ്യമായി പതിച്ച വർഷജലബിന്ദുക്കളുടെ ഗതിയെ മുറയ്ക്കു കാണിക്കുന്നു. ഇതാണു് ഇവിടെത്തെ വാച്യാർത്ഥം. ഇതിൽനിന്നും, നാസാഗ്രത്തിൽ ദൃഷ്ടി പതിപ്പിച്ചു്, വാ മുടി, ദേഹം ഇളകാതെ നിവർന്നുള്ള ധ്യാനോചിതമായ നില പ്രകരണവാച്യാദികളുടെ വൈശിഷ്ട്യത്താൽ വ്യഞ്ജിക്കുന്നു. ജലബിന്ദുക്കൾ ഇമകളിൽ വീണതും, അവിടെ ക്ഷണം നിന്നതും, അവിടെനിന്നു ചുണ്ടിൽ തട്ടി വായിലിറങ്ങാതെ മാറിൽ പതിച്ചതും മറ്റും അല്ലെങ്കിൽ യോജിക്കയില്ലല്ലോ. ഈ വ്യംഗ്യാർത്ഥത്തിൽനിന്നു കാമോദ്ദീപകമായ വർഷാരംഭത്തിൽപ്പോലും അവളുടെ തപസ്സിനു ലേശം പ്രതിബന്ധം വന്നില്ലെന്നു മറ്റൊരർത്ഥവും വ്യഞ്ജിപ്പിക്കുന്നു. അതിനാൽ ഇതു് വ്യംഗ്യാർത്ഥം വ്യഞ്ജകമാകുന്നതിനു ഉദാഹരണം. ഇതിൽത്തന്നെ ജലബിന്ദു ചുണ്ടിൽ തല്ലിയെന്നതിനു ലക്ഷണകൊണ്ടു ചുണ്ടിൽ ബലത്തോടെ പതിച്ചു എന്നുണ്ടാകുന്ന ലക്ഷ്യാർത്ഥം തല ഉയർത്തിയാണു് അവൾ നിന്നിരുന്നതു് എന്നു വ്യഞ്ജിപ്പിക്കുന്നതിനാൽ ലക്ഷ്യാർത്ഥം വ്യഞ്ജകമാകുന്നതിനും ഇതുതന്നെ ഉദാഹരണം.

വേറെ ഉദാഹരണം:

↓ 336. രാമനെ നിത്യം ദശരഥനെന്നുള്ളി-
ലാമോദമോടു നിരൂപിച്ചുകൊള്ളണം;
എന്നെ ജനകാത്മജയെന്നുറച്ചുകൊൾ,
പിന്നെയയോദ്ധ്യയെന്നോർത്തീടവിയെ.
— അദ്ധ്യാത്മരാമായണം.

□ പദ്യം 336. രാമനെ ദശരഥനായി വിചാരിക്കാൻ വയ്യാതായാൽ വാച്യത്തിനു ബാധം. ലക്ഷണകൊണ്ടു ദശരഥതുല്യം എന്നു ലക്ഷ്യാർത്ഥം. ബഹുമാനിക്കണം എന്നു വ്യംഗ്യം. എന്നെ (സുമിത്രയെ) ജനകാത്മജയെന്നു് (ഞാൻ സീതയെന്നു്) കരുതുന്നതിൽ വാച്യാർത്ഥം ബാധിതം. സീതയും ഞാനും തുല്യം എന്നു ലക്ഷണ. മാതൃതുല്യബഹുമാനം വ്യംഗ്യം. അയോദ്ധ്യ അടവിയാകാത്തതിനാൽ വാച്യാർത്ഥം ബാധിതം. അടവിയുല്യം എന്നു ലക്ഷ്യാർത്ഥം. ശൂന്യത വ്യംഗ്യം.

Please write to info@sayahna.org to file bugs/problem reports, feature requests and to get involved.

Sayahna Foundation • JWRA 34, Jagathy • Trivandrum 695014 •
INDIA